

Département : 21 IM 21002557  
Aire d'étude : NOLAY  
Commune : SAINT ROMAIN  
Edifice contenant : MAISON NON ETUDIEE. Emplacement : MUR DE CLOTURE, COTE RUE  
Dénomination : **PLAQUE COMMEMORATIVE, 3**  
Précision : ENCASTREE

---

Coordonnées : LAMBERT2      XO = 0780210    XE = 0780820    YN = 0225700    YS = 0224520

PROPRIETE PRIVEE

Dossier INVENTAIRE TOPOGRAPHIQUE établi en 1979 , 1992 par LAROCHE LAURENT, LAUVERGEON BERNARD

(C) INVENTAIRE GENERAL, 1979

---

## DESCRIPTION

Catégorie technique : TAILLE DE PIERRE

Matériaux et techniques : CALCAIRE (MONOLITHE) : TAILLE

Dimensions : H = 40    LA = 70 , DIMENSIONS DE LA PLAQUE INFERIEURE GAUCHE ; PLAQUE SUPERIEURE NON MESUREE ; PLAQUE INFERIEURE DROITE : H = 43, LA = 92

Marques et inscriptions : INSCRIPTION (GRAVEE, ANGLAIS), INSCRIPTION DE LA PLAQUE SUPERIEURE : S.H. PRAEST OSTIUM PATET./M.THURE STEHT JEDEM/ERLICHEN MANNE OFFEN. ; INSCRIPTION SUR LA PLAQUE INFERIEURE GAUCHE : THE HEAVENS DECLARE/THE GLORY OF GOD. AND/THE FIRM SHE WETH HIS/HANDY WORK, /WITH MODERATE/BLESSINGS BE CONTENT. ; INSCRIPTION SUR LA PLAQUE INFERIEURE DROITE : LO IA.SOUR SCHEBET/MIHOÛ. DAH. OUMEUKOHKE TK/MIBBEIN. RAGLAIYOU NGHADKI/IABO SCH ILOH OUHEULO/UKKEHATH NGHAM MIM/GO, POUYO.UNTCHI.KIA/TCHOU GO YAI OU I YO/EWON KIATCHOUJIN.

## HISTORIQUE

LIEU DE PROVENANCE : FRANCE, BOURGOGNE, 21, SAINT ROMAIN, ANCIEN PRIEURE (?)

Datation : 18E SIECLE (?)

CES 3 INSCRIPTIONS POURRAIENT DATER DU 18E SIECLE, CAR IL EST VRAISEMBLABLE QU'ELLES PROVIENNENT DE L'ANCIEN PRIEURE DE SAINT ROMAIN ; CE PRIEURE ETAIT DEPENDANT DE CLUNY, ET REUNI AUX BENEDICTINS ANGLAIS DE SAINT EDMOND DE PARIS, EN 1681

21  
n° département

SAINT-ROMAIN

commune



Village

adresse ou lieu-dit

Beaune

Nolay

arrondissement

canton

ENSEMBLE DE TROIS INSCRIPTIONS GRAVEES

dénomination et titre de l'œuvre

92.07

matricule

Lieu de conservation

Edifice contenant l'œuvre : maison (cadastre 1940, section D7, parcelle 1880)

Emplacement et position dans l'édifice : encastrées dans le mur de clôture, côté rue

Propriétaire : propriété privée

Protection M.H.

Etat de conservation : assez bon état

Dossier établi le septembre 1979

par B. LAUVERGEON

revu le

par

Matériau et technique :

- . dalles monolithes en pierre de taille calcaire.
- . inscriptions gravées.

Dimensions :

- . plaque supérieure H :  
L :
- . plaque inférieure gauche H : 0,40 m  
L : 0,70 m
- . plaque inférieure droite H : 0,43 m  
L : 0,92 m

Inscriptions :

- . plaque supérieure (fig. 1) :

S.H. PRAEST. OSTIUM PATET./  
M. THURE STEHT JEDEM/  
ERLICHEN MANNE OFFEN.

- . plaque inférieure gauche (fig. 2) :

THE HEAVENS DECLARE/  
THE GLORY OF GOD, AND/  
THE FIRM SHE WETH HIS/  
HANDY WORK, /  
WITH MODERATE/  
BLESSINGS BE CONTENT.

- . plaque inférieure droite :

LO IA.SOUR SCHEBÉT/  
MIHOU. DAH. OUMEUKOHKÉ TK/  
MIBBEIN. RAGLAIUO NGHADKI/  
IABO SCHILOH OUHEULO/  
UKKEHATH NGHAM MIM /

## ENSEMBLE DE TROIS INSCRIPTIONS GRAVEES

. plaque inférieure droite (suite) :

GO, POUYO. UNTCHI. KIA/  
TCHOU GO YAI ; OU I YO/  
EWON KIA TCHOUJ IN.

Datation : XVIIIe siècle (?).

Observations :

Il est vraisemblable que ces trois inscriptions proviennent de l'ancien prieuré de Saint-Romain dépendant de Cluny et réuni aux Bénédictins anglais de Saint-Edmond de Paris, en 1681. (voir Courtépée et M. Gasser. cf. documentation)/

DOCUMENTATION  
-----

COURTEPEE (Abbé C.), BEGUILLET (E.). Description générale et particulière du Duché de Bourgogne, 3e éd.- Avallon, F.E.R.N. ; Paris, Guénégaud, 1967, t. II, p. 347.

GASSER (M.). Comptes-rendus des travaux du 5 décembre 1923 au 18 juin 1924 dans Mémoires de la Commission des Antiquités de la Côte d'Or, t. XVIII (1922-1926), pp. 78;79.

THEVENIN (Roland). Saint Romain mon village, Beaune, Impr. Jean Dupin, 1962, p. 43 à 46.

COLLOT (Augustin). Les inscriptions en langues étrangères de Saint-Romain (Côte d'Or), dans Mémoires de la Société Eduenne, nouvelle série, t. 48, 1er fasc., 1936, p. 103.





